

# Guide and Transliteration for Friday Evening Services



Fair Lawn Jewish Center/  
Congregation B'nai Israel  
Fair Lawn, New Jersey

This Booklet  
Donated in  
Honor and Loving Memory  
of  
Nathan and Frances Mandel

© 2008 Fair Lawn Jewish Center/Congregation B'nai Israel

Produced by the FLJC/CBI Membership Committee  
10-10 Norma Avenue, Fair Lawn, NJ 07410  
201-796-5040

<http://www.fljc.com>  
[membership@fljc.com](mailto:membership@fljc.com)

# **Welcome to The Fair Lawn Jewish Center/ Congregation B'nai Israel**

## **Shabbat Shalom and/or Chag Sameakh!**

The purpose of this booklet is to provide you with a brief introduction to our synagogue and worship service.

We hope that you feel at home during our service, and experience the joy of communal worship. If you have any questions or concerns, please do not hesitate to approach our Rabbi, Cantor or regular worshipers following services.

### **History**

The founding members of our Congregation came mainly from the Paterson area and began moving into Fair Lawn in the 1940's. As the Jewish population of Fair Lawn increased to 350 families, the desire and need for Fair Lawn to have its own synagogue was becoming increasingly apparent.

In 1945, Max E. Bornstein stated before the Planning Board of the Jewish Community Council that they should "secure, buy or erect a building in Fair Lawn to be used as a Jewish Community Center." Fundraising began.

Jewish families were moving to Fair Lawn in large numbers from the entire metropolitan area. The property of the present-day site was purchased and planning began. The overwhelming majority wanted affiliation with the Conservative movement. Ground was broken, and the Center, though much smaller at that time, became a reality.

The Fair Lawn Jewish Center is proud of being the very first synagogue in Fair Lawn. We offer twice-daily services, Shabbat and holiday services, egalitarian and traditional services, a Hebrew School and a Nursery School. The Men's Progress Club and Sisterhood are vital

# INTRODUCTION

auxiliary arms of the congregation. A large Judaic library along with one of the largest ballrooms and sanctuaries in the area exist for members and non-members.

## Ritual Items in Our Sanctuary

### **Holy Ark - *Aron HaKodesh***

Directly in front of you is the *Aron HaKodesh* (Holy Ark), within which are kept the *Sifrei Torah* (Torah scrolls). Each scroll contains the Five Books of Moses written as tradition has commanded for thousands of years. These Torah scrolls are our most sacred possessions as a congregation and community. The scrolls are taken from the Ark during the Shabbat service when the weekly portion is read. The cycle of readings is so arranged that during the course of one year we read, study and discuss all or part of the entire scroll. Each scroll is meticulously handwritten in Hebrew on parchment, without vowels or musical notes. Each Torah is covered with a decorative mantle, a silver breast plate and a *yad* (pointer) to help the reader keep his/her place. A *keter Torah* (silver crown) or *rimonim* (finials) decorate the top of each Torah scroll.

### **Eternal Light - *Ner Tamid***

A *Ner Tamid* (eternal light) hangs directly above the *Aron HaKodesh* as a symbol of the permanence of the Torah and Jewish faith. It represents the constancy of God's presence and the continuance of the Jewish people.

### **Prayer Shawl - *Tallit***

The *tallit*, prayer shawl, is required to be worn by Jewish adult males during morning services. A woman may wear one if she voluntarily assumes this religious obligation. The fringes on the corners of the *tallit* serve to remind us of God's commandments.

### ***Head Covering - Kippah***

The *kippah*, in Hebrew, or *yarmulke* in Yiddish, is the head covering worn to show reverence for God. All men who attend services, including non-Jews, are expected to wear a head covering. Women may choose to wear one. However, everyone is required to wear a head covering when on the *bimah* (the raised platform in front of the Sanctuary) or if he/she is wearing a *tallit*.

### ***Prayer Book - Siddur Sim Shalom***

The *Siddur Sim Shalom*, the small grey book in the pews, is the prayer book which we use during the service. It is read from right to left as it is written in Hebrew. This pamphlet contains a guide to the prayers in the *Siddur*. Our prayers follow a fixed liturgy and we add our own heartfelt intentions and personal words to the traditional texts.

### ***Torah – Humash***

The *Humash, Etz Hayim*, the large maroon book in the pews, contains the text of the Torah or Five Books of Moses, the Haftarah or prophetic portion for each week, and extensive commentary. The English translation and commentary allow everyone to study our weekly portion as it is read during the Torah service.

### **Our Clergy**

Our **RABBI** is the spiritual leader of our synagogue. Rabbis are teachers who interpret Jewish Law for the congregation throughout the year. During a worship service a rabbi may teach the Torah reading, deliver a sermon and guide us through the service by announcing the page number or interpreting the prayers.

# INTRODUCTION

Our **HAZZAN** (Cantor) chants the Shabbat service. Although Judaism believes that each worshiper must pray for himself or herself, the cantor leads the congregation in chanting the prayers and lends musical beauty to the worship service. Knowledgeable lay members of the congregation may assist in chanting the service.

## Our Service

The Friday night service consists of two services: the ***Kabbalat Shabbat Service*** ("Welcoming the Shabbat"), and the ***Ma'ariv Service***. During the late spring, summer, and early fall, when sundown occurs after 6:30 PM, we may begin with ***Min'kha***, the weekday afternoon service. More complete descriptions of the service can be found in ***Siddur Sim Shalom***, the grey prayer book, on pages vii to xii.

1. ***Min'kha*** consists of
  - an introductory prayer, on pp. 1-2
  - the ***Amidah***, the central prayer of petition, on pp. 3a/b-9,
  - ***Aleinu***, on p. 11,
  - and the ***Mourners' Kaddish***, on p. 12.
2. ***Kabbalat Shabbat*** pp. 13-27 is a combination of Psalms and songs to welcome the Shabbat. They help to set the appropriate mood. We usually abbreviate this service.
3. ***Ma'ariv*** pp. 28-54. The evening service is adapted from the regular weekday evening service.

Some of the important elements of *Ma'ariv*:

**The *Sh'ma* and its accompanying blessings.  
(pp. 28-31)**

At the center of this section is the *Sh'ma*, three paragraphs from the Torah. They declare our acceptance of God's sovereignty in our lives, tell of God's providence, and speak of following God's commandments. This section is preceded by the call to worship, the *Barkhu*, and blessings that praise God for creation and the gift of Torah. It is followed by blessings that speak of God's redemption and protection.

**The *Amidah* (pp. 35a/b-38, alternative on pp. 39-40)**

Recited silently while standing, the *Amidah* is the central prayer of all Jewish services. It celebrates God's presence as reflected in history and nature. It reminds us of God's holiness and the sanctity of the Shabbat. We end it with a prayer for peace.

**The *Kiddush* (p.49)**

This is a blessing over wine, which is also said at home at the start of the Shabbat meal. This custom of saying it during services originated in medieval times, when guests from out of town would be fed in the synagogue. The blessings themselves thank God for creating grapes, and for giving us the Sabbath day.

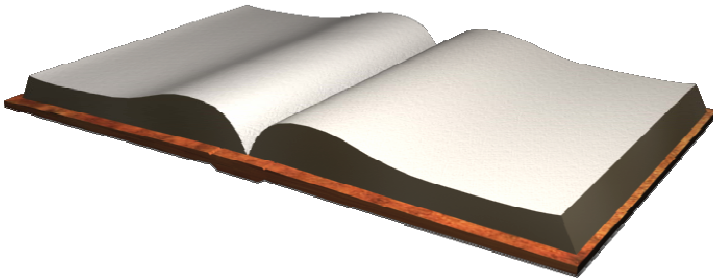
# INTRODUCTION

## How to use this booklet

- **Unless marked otherwise**, all text is read out loud by the entire congregation.
- **Page numbers in bold** indicate corresponding pages in the ***Sim Shalom*** prayer book.
- **Shaded words** are said by the entire congregation together.

### Transliterations are pronounced as follows:

u as in "r <u>u</u> th"	i as in "mach <u>i</u> ne"	o as in "h <u>o</u> le"
a as in "f <u>a</u> ther"	e as in "p <u>e</u> t"	ei as in "v <u>ei</u> l"
ai as in " <u>a</u> isle"	kh as in " <u>kh</u> ai"	tz as in "bo <u>o</u> ts"





**Page 13: *Sha-lom A-lei-khem***

*Shalom Aleikhem* is traditionally sung while walking home after the Friday night service, but we sometimes begin our services with it, in place of *Yedid Nefesh*.

Sha-lom a-lei-khem, mal'a-khei ha-sha-reit,  
mal'a-khei el-yon, mi-me-lekh mal'khei ham'la-khim,  
ha-ka-dosh, ba-rukh hu.

Bo-a-khem l'sha-lom, mal'a-khei ha-sha-lom,  
mal'a-khei el-yon, mi-me-lekh mal'khei ham'la-khim,  
ha-ka-dosh, ba-rukh hu.

Bar'khu-ni l'sha-lom, mal'a-khei ha-sha-lom,  
mal'a-khei el-yon, mi-me-lekh mal'khei ham'la-khim,  
ha-ka-dosh, ba-rukh hu.

Tzeit'khem l'sha-lom, mal'a-khei ha-sha-lom,  
mal'a-khei el-yon, mi-me-lekh mal'khei ham'la-khim,  
ha-ka-dosh, ba-rukh hu.

**Page 14: *Yedid Nefesh***

Yedid ne-fesh, av ha-ra-kha-man,  
m'shokh av'dakh el r'tzo-nakh,  
Ya-rutz av'dakh k'mo a-yal,  
yish'ta-kha-veh el mul ha-da-rakh,  
Ye-e-rav lo y'di-du-takh mi-no-fet tzuf v'khol ta-am.

Ha-dur, na-eh, ziv ha-olam,  
naf'shi kho-lat a-ha-va-takh,  
A-na, eil na, r'fa na lah  
b'har'ot lah no-am zi-vakh,  
Az tit'kha-zeik v'tit'ra-fei v'hai'tah lakh shif'khat olam.

# KABBALAT SHABBAT

Va-tik, ye-he-mu ra-kha-me-kha,  
v'khus na al bein o-ha-vakh,  
Ki zeh ka-mah nikh'sof nikh'saf  
lir'ot b'tif'e-ret u-zakh,  
A-na, ei-li, makh'mad libi, khu-shah na, v'al tit'a-lam.

Hi-ga-leih na uf'ros, kha-viv,  
a-lai et su-kat sh'lo-makh,  
Ta-ir e-retz mik'vo-dakh,  
na-gi-lah v'nis'm'khah bakh,  
Ma-heir, a-huv, ki va mo-eid, v'kho-nei-ni ki-mei o-lam.

## **Page 15: *L'khu n'ra-n'na***

L'khu n'ra-n'na l'A-do-nai, na-ri-a l'tzur yi-shei-nu.  
N-kad'ma fa-nav b'to-da, biz'mi-rot na-ri-a lo.

### ***Reader Only:***

*Ar-ba-im sha-na a-kut b'dor,  
va-o-mir am to-ei lei-vav heim,  
v'heim lo ya-d'u d'ra-khai.  
A-sher nish-ba-ti v'-a-pi im y'vo-un el m'nu-kha-ti.*

## **Page 16: *Shi-ru l'A-do-nai***

Shi-ru l'A-do-nai shir kha-dash,  
shi-ru l'A-do-nai kol ha-a-retz.  
Shi-ru l'A-do-nai, bar'khu sh'mo,  
bas-ru mi-yom l'yom y'shu-a-to.

**Page 16: Yis'm'khu ha-sha-ma-yim***(four lines from the bottom of the page)*

Yis'm'khu ha-sha-ma-yim v'ta-geil ha-aretz,  
yir'am ha-yam um'lo-o.

**Reader Only:**

*Ya-a-loz sa-dai v'khol a-sher bo,  
az y'ra-n'nu kol a-tzei yaar,  
lif'nei A-do-nai ki va, ki va lish'pot ha-a-retz,  
yish'pot tei-veil b'tze-dek,  
v'a-mim be-e-mu-na-to.*

**Page 17: Or za-ru-a la-tza-dik***(two lines from the bottom of the page)*

Or za-ru-a la-tza-dik,  
u-l'yish-rei leiv sim'kha.  
Si-m'khu tsa-di-kim b'A-do-nai,  
v'ho-du l'zei-kher kod'sho.

**Page 18: Za-m'ru L'A-do-nai b'khi-nor***(eight lines from the bottom of the page)*

Za-m'ru l'A-do-nai b'khi-nor,  
b'khi-nor v'kol zim'ra.

Ba-kha-tso-ts'rot v'kol sho-far  
ha-ri-u lif'nei ha-me-lekh A-do-nai,  
Yir'am ha'yam um'lo-o, tei-veil v'yosh'vei va.

N'ha-rot yim'kha-u khaf ya-khad ha-rim y'ra-nei'nu.  
Lif'nei A-do-nai ki va lish'pot ha-a-rets,  
yish'pot tei-veil b'tse-dek v'a-mim b'mei-sha-rim.

**Page 19: Ro-m'mu A-do-nai***(third line from the bottom of the page)*

Ro-m'mu A-do-nai E-lo-hei-nu  
v'hish-ta-kha-vu l'har kod'sho  
ki ka-dosh A-do-nai E-lo-hei-nu.

## Page 20: *Miz-mor I'David*

*(top of the page)*

Ha-vu l'A-do-nai, b'nei ei-lim,  
ha-vu l'A-do-nai ka-vod va-oz.

Ha-vu l'A-do-nai k'vod sh'mo,  
hish'ta-kha-vu l'A-do-nai b'had'rat ko-desh.

Kol A-do-nai al ha-ma-yim,  
Eil ha-ka-vod hirim, A-do-nai al ma-yim ra-bim.

Kol A-do-nai ba-ko-akh, kol A-do-nai be-ha-dar.  
Kol A-do-nai sho-veir a-ra-zim  
va-y'sha-beir A-do-nai et ar'zei hal'va-non.

Va-yar'ki-deim k'mo ei-gel,  
l'va-non u'siryon k'mo ven r'ei-mim.  
Kol A-do-nai kho-tzeiv la-ha-vot eish,  
kol A-do-nai ya-khil mid'bar,  
ya-khil A-do-nai mid'bar ka-deish.  
Kol A-do-nai y'kholel a-ya-lot

Va-ye-khe-sof y'a-rot,  
uv-hei-kha-lo ku-lo o-meir ka-vod.

A-do-nai la-ma-bul ya-shav,  
va-yei-shev A-do-nai me-lekh l'o-lam.  
A-do-nai oz l'a-mo yi-tein,  
A-do-nai y'va-reikh et a-mo va-sha-lom.

## Pages 21-22: *L'kha Do-di*

*(start at the top of page 21)*

**L'kha, do-di, lik'rat ka-lah,  
P'nei Sha-bat n'kab'lah.**

1. Sha-mor v'za-khor b'di-bur e-khad,  
Hish'mi-anu eil ha-m'yu-khad.  
A-do-nai e-khad, ush'mo e-khad,  
L'sheim ul'tif'e-ret v'lit'hi-lah.

**L'kha, do-di, lik'rat ka-lah,  
P'nei Sha-bat n'kab'lah.**

2. Lik'rat Sha-bat l'khu v'neil'kha,  
Ki hi m'kor ha-b'ra-khah.  
Mei-rosh mi-ke-dem n'su-khah,  
Sof ma-a-seh b'ma-kha-sha-vah t'khi-lah.

**L'kha, do-di, lik'rat ka-lah,  
P'nei Sha-bat n'kab'lah.**

3. Mik'dash me-lekh ir m'lu-khah,  
Ku-mi tz'i mi-tokh ha-ha-fei-khah.  
Rav lakh she-vet b'ei-mek ha-ba-khah,  
V'hu ya-kha-mol a-la-yikh khem'lah.

**L'kha, do-di, lik'rat ka-lah,  
P'nei Sha-bat n'kab'lah.**

4. Hit'na-a-ri mei-a-far ku-mi,  
Liv'shi big'dei tif'ar'teikh a-mi.  
Al yad ben Yi-shai beit ha-lakh'mi,  
Kar'vah el naf'shi g'a-lah.

**L'kha, do-di, lik'rat ka-lah,  
P'nei Sha-bat n'kab'lah.**

5. Hit'or'ri, hit'or'ri,  
Ki va o-reikh, ku-mi o-ri.  
Uri, uri, shir da-bei-ri,  
K'vod A-do-nai a-lai-yikh nig'lah.

**L'kha, do-di, likh'rat ka-lah,  
P'nei Sha-bat n'kab'lah.**

6. Lo tei-vo-shi v'lo ti-kal'mi,  
Mah tish'to-kha-khi, u-mah te-he-mi?  
Bakh ye-khe-su a-ni-yei a-mi,  
V'niv'n'tah ir al ti-lah.

**L'kha, do-di, lik'rat ka-lah,**

# KABBALAT SHABBAT

**P'nei Sha-bat n'kab'lah.**

7. V'ha-yu lim'shi-sah sho-sa-yikh,  
V'ra-kha-ku kol m'val'a-yikh.  
Ya-sis a-la-yikh e-lo-ha-yikh,  
Kim'sos kha-tan al ka-lah.

**L'kha, do-di, lik'rat ka-lah,  
P'nei Sha-bat n'kab'lah.**

8. Ya-min u-s'mol tif'ro-tzi,  
V'et A-do-nai ta-a-ri-tzi.  
Al yad ish ben par'tzi,  
V'nis'm'kha v'na-gi-lah.

**L'kha, do-di, lik'rat ka-lah,  
P'nei Sha-bat n'kab'lah.**

**(Please rise and turn to face the door.)**

9. Bo-i v'sha-lom a-te-ret ba'lah,  
Gam b'sim'khah uv'tzo-ha-lah.  
Tokh e-mu-nei am s'gu-lah,  
**(Bow)** Bo-i kha-lah. bo-i kha-lah.

**L'kha, do-di, lik'rat ka-lah, P'nei Sha-bat  
n'kab'lah.**

***Note:** Mourners do not observe public forms of mourning on Shabbat. On the Shabbat during the period of shivah, when mourners attend synagogue services, they are greeted after the singing of L'kha Do-di, by all other members of the congregation with these words:*

Ha-ma-kom y'na-khem et-khem b'tokh sh'ar a-vei-lei tzi-  
yon virusha-la-yim.

**Page 23: Miz'mor shir l'yom ha-sha-bat**  
*(top of the page)*

Miz'mor shir l'yom ha-sha-bat.

Tov l'ho-dot l'A-do-nai, ul'za-meir l'shi-m'kha el-yon.

L'ha-gid ba-bo-ker khas'de-kha,

ve-e-mu-na-t'kha ba-lei-lot.

**Page 23: Tza-dik ka-ta-mar**

*(fourth line from the bottom of the page)*

Tza-dik ka-ta-mar yif'rakh, k'e-rez ba-l'va-non yis'ge.

Sh'tu-lim b'veit A-do-nai, b'khatz'rot e-lo-hei-nu yafri-khu.

Od y'nu-vun b'sei-va d'shei-nim v'ra-ana-nim yi-h'yu.

L'ha-gid ki ya-shar A-do-nai, tzuri v'lo a-v'la-ta bo.

**Page 24: The Mourner's Kaddish**

Transliteration p. 24 *(middle of the page)*

**Mourner:**

Yit'ga-dal u'yit'ka-dash sh'mei ra-ba a-mein

b'al'ma di v'ra ki-ru-tei, v'yam-likh mal'khu-tei

b'kha-yei-khon uv'yo-mei-khon

uv'kha-yei d'khol beit Yis'ra-eil,

ba-a-ga-la u-viz'man ka-riv, v'im'ru: a-mein.

**Congregation and Mourner:**

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rakh l'a-lam ul'al-mei al-ma-ya.

**Mourner:**

Yit'ba-rakh v'yish'ta-bakh v'yit'pa-ar

v'yit'ro-mam v'yit'na-sei v'yit'ha-dar v'yit'a-leh

v'yit'ha-lal sh'mei d'kudsha, b'rikh-hu,

l'ei-la min kol bir'kha-ta, v'shi-ra-ta,

tush'b'kha-ta v'ne-khe-mata da-a-mi-ran b'al'ma,

v'im'ru a-mein.

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya v'kha-yim

a-lei-nu v'al kol Yis'ra-eil, u'im'ru a-mein.

O-seh sha-lom bim'ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom

a-lei-nu v'al kol Yis'ra-eil, v'im'ru a-mein.

## Page 28: *Call to prayer*

*(top of the page)*

**(Please rise and face the east.)**

**Reader Only:** *Bar'khu et A-do-nai, ham'vo-rakh!*

**(Please bow.)**

**All:** *Ba-rukh A-do-nai ham'vo-rakh l'o-lam va-ed.*

**(Please stand up)**

**Reader Only:** *Ba-rukh A-do-nai ham'voakh l'o-lam va-ed.*

**(Please sit down.)**

## PRAYERS BEFORE THE SH'MA

### Page 28

*(top of the page)*

*(we usually read the English, on p. 28, instead)*

*Ba-rukh atah, A-don-ai, ...*

**Reader Only:**

*U-ma-a-vir yom u-mei-vi lai-la,*

*u-mav-dil bein yom uvein lai-la,*

*A-do-nai ts'va-ot sh'mo.*

*Eil khai u'ka-yam, ta-mid*

*yim'lokh a-lei-nu, l'o-lam va-ed.*

*Ba-rukh a-tah, A-do-nai, ha-ma-ariv a-ra-vim.*



**Page 29: Ahavat Olam***(top of the page)*

A-ha-vat o-lam beit Yis'ra-eil am'kha a-hav'ta;  
 To-rah umitz'vot, khu-kim  
 u-mish'pa-tim, o-ta-nu li-mad'ta.  
 Al kein, A-do-nai E-lo-hei-nu,  
 b'shokh'vei-nu uv'ku-me-i-nu na-si-akh b'khu-ke-kha,  
 v'nis'makh b'div'rei to-ra-te-kha  
 uv'mitz'vo te-kha l'o-lam va-ed.  
 Ki heim kha-yei-nu v'o-rekh ya-me-i-nu,  
 u-va-hem neh'geh yo-mam va-lai-lah.

**Reader Only:**

*V'a-ha-vat'kha al ta-sir mi-me-nu l'o-la-mim.  
 Ba-rukh atah, A-do-nai, o-heiv a-mo Yis'ra-eil.*

**Pages 30-31: Sh'ma***(top of the page)**(It is traditional to cover your eyes for the first line.)*

Sh'ma, Yis'ra-eil, A-do-nai E-lo-hei-nu, A-do-nai E-khad!  
 Ba-rukh sheim k'vod mal'khu-to l'o-lam va-ed.

V'a-hav'ta et A-do-nai e-lo-he-kha  
 b'khol l'va-v'kha uv'khol naf'sh'kha uv'khol m'ode-kha.

V'ha-yu had'va-rim ha-ei-leh,  
 a-sher a-no-khi m'tzav'kha ha-yom, al l'va-ve-kha.

V'shi-nan'tam l'va-ne-kha,  
 v'di-bar'ta bam b'shi-v't'kha b'vei-te-kha,  
 uv'lekh't'kha va-de-rekh, uv'sho-kh'b'kha, uv'ku-me-kha.

Uk'shar'tam l'ot al ya-de-kha,  
 v'ha-yu l'to-ta-fot bein ei-nekha.  
 Ukh'tav'tam al m'zu-zot bei-tekha uvish'arekha.

V'ha-ya im sha-mo-a tish'm'u el mitz'vo-tai,  
 a-sher a-no-khi m'tza-veh et'khem ha-yom,  
 l'a-ha-vah et A-do-nai e-lo-hei-khem,  
 ul`ov'do b'khol l'vav'khem uv' khol naf 'sh'khem.

V'na-ta-ti m'tar ar'tz'khem b'ito,  
yo-reh u-mal'kosh,  
v'asaf'ta d'ga-ne-kha v'tirosh'kha v'yitz'ha-re-kha.

V'na-ta-ti eisev b'sad'kha liv'hem'te-kha,  
v'a-khal'ta, v'sa-va'ta.

Hi-sha-m'ru la-khem pen yif'teh l'vav'khem,  
v'sar'tem va-avad'tem e-lo-him a-khei-rim  
v'hish'ta-khavi-tem la-hem.

V'kha-rah af A-do-nai ba-khem,  
Va-tzar et ha-sha-ma-yim v'lo yih'yeh ma-tar,  
v'ha-a-da-mah lo ti-tein et y'vu-lah,  
va-a-vad'tem m'hei-rah rnei-al ha-a-retz  
ha-to-vah a-sher A-do-nai no-tein la-khem.

V'sam'tem et d'varai ei-leh al l'vav'khem  
v'al naf'sh'khem uk'shar'tem o-tam l'ot  
al yed'khem v'ha-yu l'to-ta-fot bein ei-nei-khem.

V'limad'tem otam et b'nei-khem l'dabeir barn  
b'shiv't'kha b'vei-te-kha uv'lekh't'kha va-de-rekh,  
uv'shokh'b'kha uv'ku-me-kha.

Ukh'tav'tam al m'zuzot beitekha uvish'arekha.  
L'ma-an yir'bu y'mei-khem vi-mei v'nei-khem  
al ha-a-da-mah a-sher nish'ba A-do-nai  
la-avo-tei-khem la-teit la-hem,  
ki-mei ha-sha-ma-yim al ha-a-retz.

V'a-yo-mer A-do-nai el Mo-sheh lei-mor:  
da-beir el b'nei Yis'ra-eil, v'a-mar'ta a-lei-hem,  
v'a-su la-hem tzi-tzit al kan'fei vig'dei-hem l'doro-tam,  
v'nat'nu al tzi-tzit ha-ka-naf p'til t'khei-let.

V'ha-yah la-khem l'tzi-tzit,  
ur'i-tem o-to uz'khar'tem et kol mitz'vot A-do-nai,  
va-a-si-tem o-tam v'lo ta-tu-ru a-kha-rei

l'vav'khem v'a-kha-rei ei-nei-khem,  
a-sher a-tem zo-nim a-kha-rei-hem.

L'ma-an tiz'k'ru va-a-si-tem et kol mitz'vo-tai,  
vih'yi-tem k'do-shim l'Ei-lo-hei-khem.

A-ni A-do-nai E-lo-hei-khem,  
a-sher ho-tzei-ti et'khem mei-e-retz Mitz'ra-yim  
lih'yot la-khem lei-lo-him.  
Ani A-do-nai Elo-hei-khem.

***Reader Only:***

A-do-nai E-lo-hei-khem, e-met.

## PRAYERS AFTER THE SH'MA

### Page 32

*(top of the page)*

E-met ve-e-mu-nah kol zot ...

### Page 32: *Mi kha-mo-kha*

*(twelfth line from the top of the page)*

***Reader Only:***

U-mal'khu-to b'ra-tzon kib'lu a-lei-hem.  
Mo-sheh uv'nei Yis'ra-eil l'kha a-nu shi-rah  
b'sim'kha ra-ba, v'am'ru khu-lam:  
Mi kha-mo-kha ba-ei-lim, A-do-nai?

Mi ka-mo-kha ne'dar ba-ko-desh,  
no-ra t'hi-lot, o-sei fele?  
Mal'khut'kha ra-u va-ne-kha, bo-kei-a yam lif'nei Mo-she.  
Zeh Ei-li a-nu v'am'ru:

***All:***

A-do-nai yim'lokh l'olam va-ed.

***Reader Only:***

V'ne-e-mar: ki fa-da A-do-nai et Ya-akov,  
ug'a-lo mi-yad kha-zak mi-me-nu.  
Ba-ruk'h a-tah, A-do-nai, ga-al Yis' ra-eil.

**Page 33***(top of the page)**(We usually read the English on p. 33 instead.)*

Hash'ki-vei-nu, A-do-nai E-lo-hei-nu l'sha-lom,  
v'ha-a-mi-dei-nu mal-kei-nu l'kha-yim.

**Reader Only:**

Ush'mor tzei-tei-nu uvo-ei-nu l'kha-yim

ul'sha-lom mei-atah v'ad o-lam.

Uf'ros a-lei-nu su-kat sh'lo-me-kha.

Ba-rukh a-tah, A-do-nai, ha-po-reis su-kat sha-lom

a-lei-nu, v'al kol a-mo Yis'ra-eil, v'al Y'ru-sha-la-yim.

**Page 34: V' Sham'ru***(top of the page)*

V'sham'ru v'nei Yis'ra-eil et ha-Sha-bat,

la-a-sot et ha-Sha-bat l'do-ro-tam b'rit o-lam.

Bei-ni u-vein b'nei Yis'ra-eil ot hi l'olam,

Ki shei-shet ya-mim a-sah A-do-nai

et ha-sha-ma-yim Vet ha-aretz,

Uva-yom hash'vi-i sha-vat va-yi-na-fash.

**Page 34: Half Kaddish***(middle of the page)***Reader Only:**

Yit'ga-dal v'yit'ka-dash sh'mei ra-ba a-mein.

B'al'ma di u'ra ki-ru-tei, u'yam-likh mal'khu-tei

b'kha-yei-khon uv'yo-meikhon uv'kha-yei d'khol

beit Yis'ra-eil, ba-a-ga-la u-viz'man ka-riv,

v'im'ru: a-mein

**Congregation and Reader:**

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rakh l'a-lam ul'al-mei al-ma-ya.

Yit'ba-rakh v'yish'ta-bakh v'yit'pa-ar v'yit'ro-mam

v'yit'na-sei v'yit'ha-dar v'yit'a-leh v'yit'ha-lal sh'mei

d'kud'sha, b'rikh-hu, l'ei-la min kol bir'kha-ta,

v'shi-ra-ta, tush'b'kha-ta v'ne-khe-mata

da-a-mi-ran b'al'ma, v'im'ru: a-mein.

**Page 35a/b to Page 38 or pages 39-40:**

***Silent Amidah***

*(top of the page)*

**(Please read silently while standing and facing the front of the room.)**

***PRAYERS AFTER THE AMIDAH***

***Od Yavo Shalom***

Od ya-vo sha-lom a-lei-nu,  
od ya-vo sha-lom a-lei-nu, v'al ku-lam.  
Sa-lam alei-nu v'al kol ha-o-lam sa-lam sha-lom.

**Page 47: *Va-y'khu-lu***

*(top of the page)*

**(Please rise.)**

Va-y'khu-lu ha-sha-ma-yim v'ha-a-retz  
v'khol tz'va-am:  
vay'khal E-lo-him ba-yom ha-sh'vi-i m'lakh'to  
a-sher a-sa vayishbot ba-yom ha-sh'vi-i  
mi-kol m'lakh'to a-sher a-sa:  
va-y'varekh E-lo-him et yom ha-sh'vi-i  
vai-ka-deish o-to ki vo sha-vat mi-kol  
m'lakh'to a-sher ba-ra E-lo-him la-a-sot:

**(Please be seated.)**

***Reader Only:***

*Ba-ruk'h a-tah, A-do-nai, E-lo-hei-nu*  
*V'ei-lo-hei a-vo-teinu, E-lo-hei Av'ra-ham,*  
*E-lo-hei Yitz'khak, vEi-lo-hei Ya-a-kov,*

***Matriarchs version only:***

*E-lo-hei Sa-ra E-lo-hei Riv'ka*  
*E-lo-hei Ra-kheil vEi-lo-hei Lei-a*

*Ha-eil ha-ga-dol ha-gi-bor v'ha-no-ra,*  
*Eil el'yon, ko-neih shama-yim va-a-retz.*

*Ma-gein a-vot bid'va-ro,  
m'kha-yeih mei-tim b'ma-ama-ro,  
ha-eil ha-ka-dosh she-ein ka-mo-hu,  
ha-mei-ni-akh l'a-mo b'yom sha-bat kod'sho,  
ki vam ra-tzah l'ha-ni-akh la-hem.*

*L'fanav na-a-vod b'yi-r'ah va-fa-khad,  
v'no-deh lish'mo b'khol yom ta-mid ma-on hab'ra-khot.  
Eil ha-ho-da-ot, a-don ha-sha-lom,  
m'ka-deish ha-sha-bat um'va-reikh sh'vi-i,  
v-mei-ni-akh bik'dusha lam m'dush'nei o-neg,  
zei-kher l'ma-a-sei v'rei-shit.*

*E-lo-hei-nu vEi-lo-hei a-vo-tei-nu,  
r'tzei vim'nu-kha-tei-nu.  
Kad'shei-nu b'mitz'vo-te-kha,  
v'tein khel'kei-nu b'to-rate-kha,  
sab'ei-nu mi-tu-ve-kha,  
v'sam'khei-nu bi-shu-a-tekha.*

*V'ta-heir li-bei-nu l'ov'd'kha be-e-met,  
v'han'khi-lei-nu A-do-nai E-lo-hei-nu  
b'a-ha-vah u'v'ra-tzon sha-bat kod'shekha  
v'ya-nu-khu va yis'ra-eil m'ka-d'shei sh'me-kha.  
Ba-rukh a-ta A-do-nai m'ka-deish ha-sha-bat.*

**Page 48: Full Kaddish****Reader only:**

Yit'ga-dal v'yit'ka-dash sh'mei ra-ba - a-mein  
 b'al'ma di v'ra ki-ru-tej, v'yam-likh  
 mal'khu-tei b'kha-yei-khon uv'yomei-khon  
 uv'kha-yei d'khol beit Yis'ra-eil,  
 ba-a-ga-la u-viz'man  
 ka-riv, v'im'ru: a-mein.

**Congregation and Reader:**

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rakh l'a-lam  
 ul'al-mei al-ma-ya.

**Reader only:**

Yit'ba-rakh v'yish'ta-bakh v'yit'pa-ar  
 v'yit'ro-mam v'yit'na-sei v'yit'ha-dar  
 v'yit'a'leh v'yit'ha-lal sh'mei d'kud'sha, b'rikh -hu,  
 l'ei-la min kol bir'kha-ta, v'shi-ra-ta,  
 tush'b'kha-ta v'ne-khe-mata da-a-mi-ran  
 b'al'ma, v'im'ru a-mein.  
 Tit-ka-bal tz'lot'hon u-va-ut'hon d'khol yis'ra-eil  
 ka-dam a-vuhon di vish'ma-ya v'im'ru a-mein.  
 Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya  
 v'kha-yim a-lei-nu v'al kol  
 Yis'ra-eil, v'im'ru a-mein.

**Congregation and Reader:**

O-seh sha-lom bim'ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu  
 v'al kol Yis'ra-eil, v'im'ru a-mein.

**Page 49: Kiddush**

*(top of the page)*

*(Please rise and face the reader.)*

**Reader Only:**

Ba-rukht a-tah, A-do-nai, E-lo-hei-nu,  
 me-lekh ha-o-lam, bo-rei p'ri ha-ga fen. a-mein.

**Reader Only:**

Ba-rukht a-tah, A-do-nai, E-lo-hei-nu,

*me-lekh ha-o-lam, a-sher kid'sha-nu  
b'mitz'vo-tav v'ra-tzah va-nu,  
v'sha-bat kod'sho b'a-ha-uah uv'ra-tzon  
hin'khi-la-nu, zi-ka-ron l'ma-aseih v'rei-shit.*

*Ki hu yom t'khi-lah l'mi-k'ra-ei ko-desh,  
zei-kher li-tzi-at mi-tz'ra-yim.  
Ki va-nu va-khar'ta v'o-ta-nu ki-dash'ta  
mi-kol ha-a-mim, v'sha-bat kod'sh'kha  
b'a-ha-vah uv'ra-tzon hin'khal'tanu.*

*Ba-rukh a-tah, A-do-nai, m'ka-deish ha-shabat. a-mein.*

## **Page 51: A-lei-nu**

**(Please rise and face the front of the room. Bend knees and bow on underlined line.)**

Alei-nu l'sha-bei-akh la-A-don ha-kol,  
La-teit g'du-la l'yotzeir b'rei-shit,  
she-lo a-sa-nu k'go-yei ha-a-ra-tzot  
v'lo sa-ma-nu k'mish-p'khot ha-a-da-mah,  
she-lo sam khel'keinu ka-hem v'go-ra-lei-nu  
k'khol ha-mo-nam.

Va-a-nakh-nu kor'im u-mish'ta-kha-vim u-mo-dim  
lif'nei me-lekh mal'khei ham'la-khim  
ha-ka-dosh ba-rukh hu.

She-hu no-te sha-ma-yim v'yo-seid a-retz,  
u-mo-shav y'ka-ro ba-sha-ma-yim  
mi-ma-al u-sh'khi-nat u-zo b'gov'hei m'ro-mim.

Hu E-lo-hei-nu, ein od. E-met mal'kei-nu,  
e-fes zu-la-to, ka-ka-tuv b'to-ra-to:  
V'ya-da-ta ha-yom va-ha-shei-vo-ta  
El l'va-ve-kha, ki A-do-nai hu ha-E-lohim  
ba-sha-ma-yim mi-ma-al v'al ha-a-retz  
mi-ta-khat ein od.

Al kein n'ka-veh l'kha A-do-nai E-lo-hei-nu  
lir'ot m'hei-ra b'tif'e-ret u-ze-kha,



l'ha-a-vir gi-lu-lim min ha-a-retz  
 v'hae-li-lim ka-rot yi-ka-rei-tun,  
 l'ta-kein o-lam b'mal'khut Sha-dai  
 v'khol b'nei va-sar yi-k'r'u vi-sh'me-kha,  
 l'haf'not Ei-le-kha kol rish'ei a-retz.

Ya-ki-ru v'yeid'u kol yosh'vei tei-veil  
 ki l'kha tikh'ra kol be-rekh ti-sha-va kol la-shon.  
 L'fa-ne-kha A-do-nai E-lo-hei-nu yikh'ru v'yi-po-lu.  
 V'likh'vod shim-kha y'kar yi-teinu,  
 vi-kab'lu khu-lam et ol mal'khu-te-kha  
 v'tim'lokh a-lei-hem m'hei-ra l'o-lam va-ed,  
 ki ha-mal'khut shel'kha hi ul'ol'mei  
 ad tim'lokh b'kha-vod, ka-ka-tuv b'to-ra-te-kha:

A-do-nai yim'lokh l'o-lam va-ed.  
 V'ne-e-mar, v'ha-yah A-do-nai l'me-lekh  
 al kol ha-a-retz, ba-yom ha-hu yih-yeh  
 A-do-nai E-khad u-sh'mo ekhad.

## **Page 52: Mourners' Kaddish** *(top of the page)*

### **Mourner:**

Yit'ga-dal v'yit'ka-dash sh'mei ra-ba. **A-mein.** B'al'ma di  
 v'ra ki-ru-tei, u'yam-likh mal'khu-tei  
 b'kha-yei-khon uv'yo-mei-khon uv'kha-yei  
 d'khol beit Yis'ra-eil, ba-a-ga-la u-viz'man  
 ka-riv, v'im'ru: **a-mein.**

### **Congregation and Mourner:**

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rakh l'a-lam  
 ul'al-mei al-ma-ya.

### **Mourner:**

Yit'ba-rakh v'yish'ta-bakh v'yit'pa-ar  
 v'yit'ro-mam v'yit'na-sei v'yit'ha-dar  
 v'yit'a-leh v'yit'ha-lal sh'mei d'kudsha, **b'rikh-hu,**  
 l'ei-la min kol bir'kha-ta, v'shi-ra-ta,  
 tush'b'kha-ta v'ne-khe-mata da-a-mi-ran  
 b'al'ma, v'im'ru **a-mein.**

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya v'kha-yim  
a-lei-nu v'al kol Yis'ra-eil, v'im'ru **a-mein**.

O-seh sha-lom bim'ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom  
a-lei-nu v'al kol Yis'ra-eil, v'im'ru **a-mein**.

### **Page 53: *Yigdal***

Yig'dal E-lo-him khai v'yish'ta-bakh,  
nim'tza vein eit el m'tzi-u-to.

Ekhad v'ein ya-khid k'yi-khu-do,  
ne'lam v'gam ein sof l'akh'du-to.

Ein lo d'mut ha-guf v'ei-no guf,  
lo na-a-rokh ei-lav k'du-sha-to.

Kad'mon l'khol da-var a-sher niv'ra,  
ri-shon ve'in rei-shit l'rei-shi-to.

Hi-no A-don O-lam v'khol no-tzar  
yo-reh g'du-la-to u-mal'khu-to.

She-fa n'vu-ato n'ta-no el  
an'shei s'gu-la-to v'tif'ar-to.

Lo kam b'Yis'ra-eil k'Mo-sheh od na-vi  
u-ma-bit et t'mu-na-to.

To-rat e-met na-tan l'a-mo Eil,  
al yad n'vi-o ne-e-man bei-to.

Lo ya-kha-lif ha-Eil v'lo ya-mir  
da-to l'o-la-mim l'zu-la-to.

Tzo-feh v'yo-dei-a s'ta-rei-nu,  
ma-bit l'sof da-var b'kad'ma-to.

Go-meil le'ish khe-sed k'mif'alo,  
no-tein l'ra-sha ra k'rish'a-to.

Yish'lakh l'keitz ya-min m'shi-khenu,  
lif'dot m'kha-kei ketz y'shu a-to.  
Ba-rukh a-day ad sheim t'hi-la-to.

# Prayers and Thoughts on Prayers

## A Thought of God

The purpose of prayer is to be brought to His attention, to be listened to, to be understood by Him; not to know Him, but to *be known* to Him. To pray is to behold life not only as a result of His power, but as a concern of His will, or to strive to make our life a divine concern. For the ultimate aspiration of man is not to be a master, but an object of His knowledge. To live "in the light of His countenance," to become a thought of God—this is the true career of man.

-- Rabbi Abraham Joshua Heschel

## A Prayer for the Ability to Pray

Dear God, as I pray, day after unpredictable day,  
May the voice of my soul spring forth from my lips.  
May I turn to You, God, in tears, in laughter, and in song.  
And may my prayers be answered. Amen.

## A Prayer for Daily Insight

Open my eyes, God. Help me to perceive what I have ignored, to uncover what I have forsaken, to find what I have been searching for. Remind me that I don't have to journey far to discover something new, for miracles surround me blessings and holiness abound. And you are near. Amen.

-- Rabbi Naomi Levy

This booklet is the property of the  
Fair Lawn Jewish Center/  
Congregation B'nai Israel.

So that others may benefit from it,  
please do not remove it from the  
synagogue.

If found, please return to the FLJC office.

If you would like your own copy, it is  
available as a free download from our  
website: <http://www.fljc.com>

© 2008 Fair Lawn Jewish Center/Congregation B'nai Israel

Produced by the FLJC/CBI Membership Committee  
10-10 Norma Avenue, Fair Lawn, NJ 07410  
201-796-5040  
<http://www.fljc.com>  
[membership@fljc.com](mailto:membership@fljc.com)